

# TORNADO

Ce produit a été conçu dans le respect de l'environnement, utilise dans la mesure du possible des matériaux recyclés.

This product is designed with the environment in mind, uses recycled materials where possible.

Este artículo se ha diseñado cuidando el medio ambiente y se emplean materiales reciclables donde es posible.

Este produto, foi concebido respeitando o ambiente e utiliza materiais reciclados sempre que possível.

# TORNADO

## cameleon butterfly

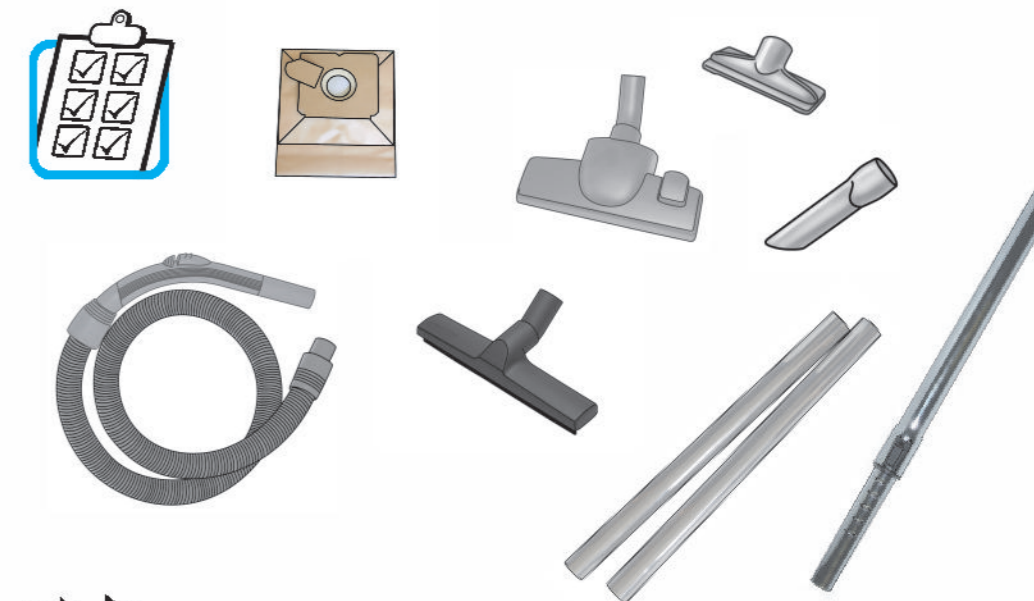
TO 6142  
TO 6150  
TO 6152  
TO 6160  
TO 6162  
TO 6163

TO 6164  
TO 6165  
TO 6170  
TO 6180  
TO 6190

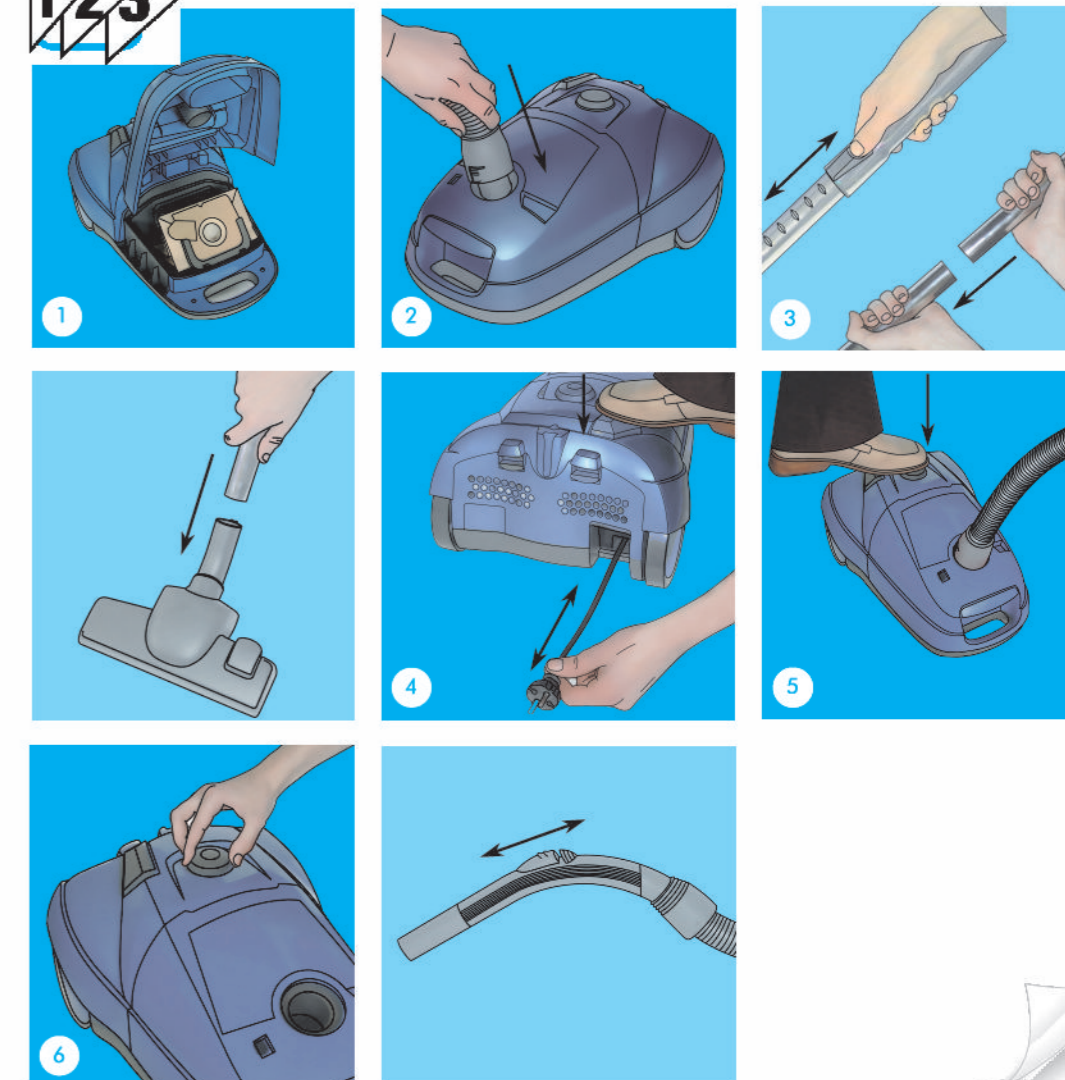


Electrolux L.D.A  
43 Avenue Félix Louat, BP 30140  
60307 SENLIS  
SNC au capital de 150 000 Euros - R.C.S.  
Senlis B 409 547 585

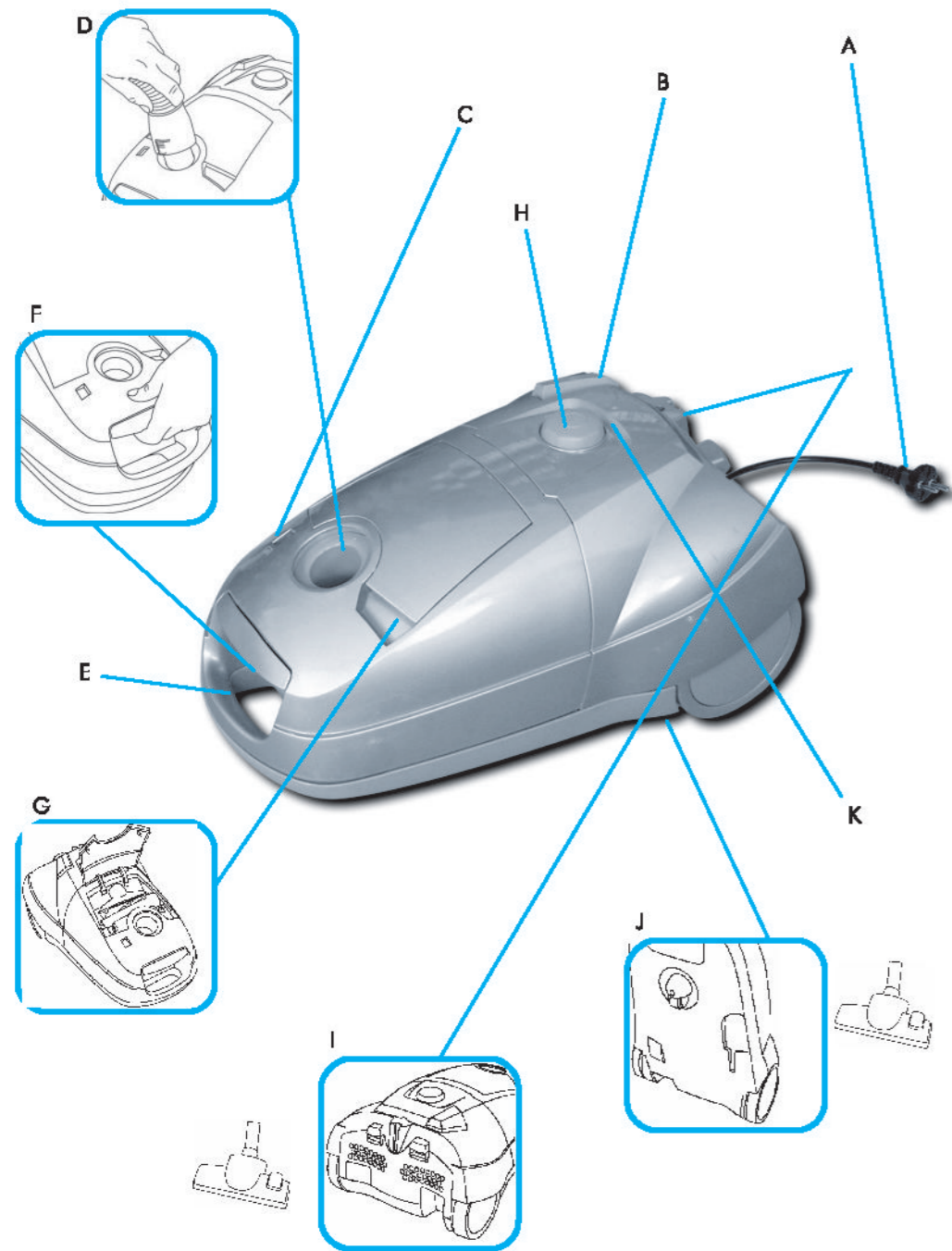
4603 02 04 05



1 2 3



C



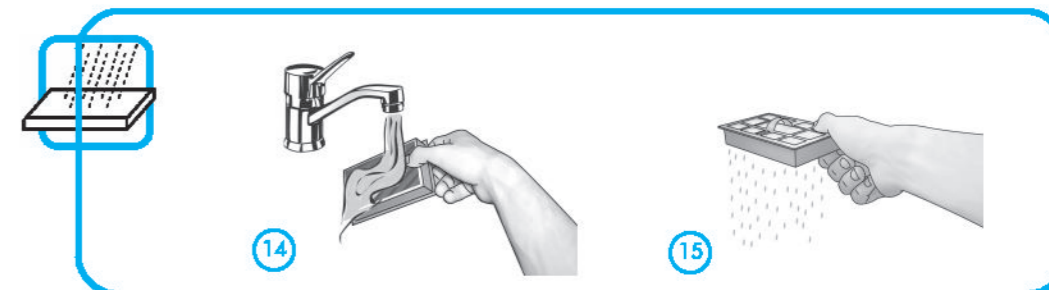
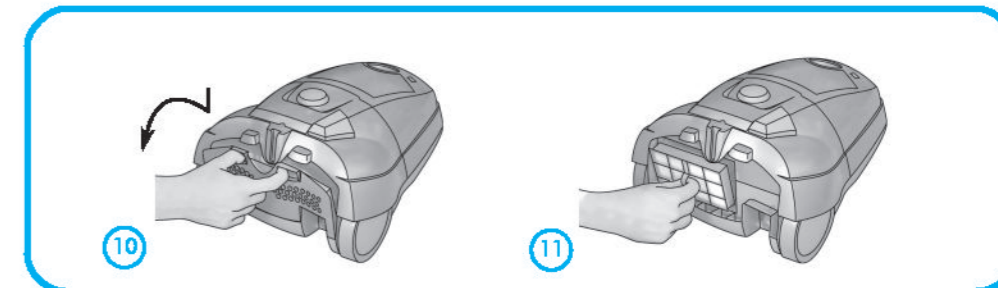
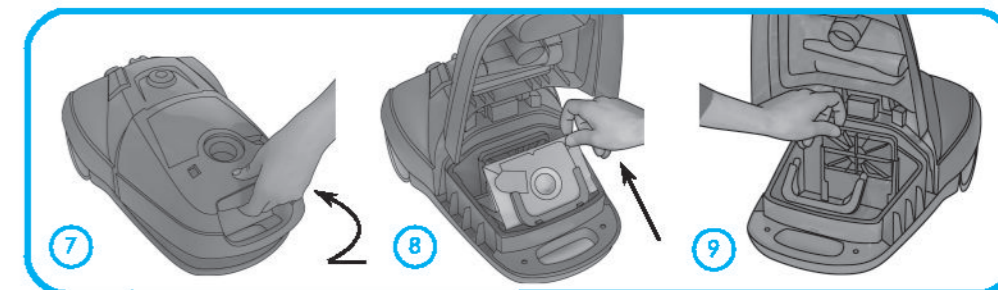
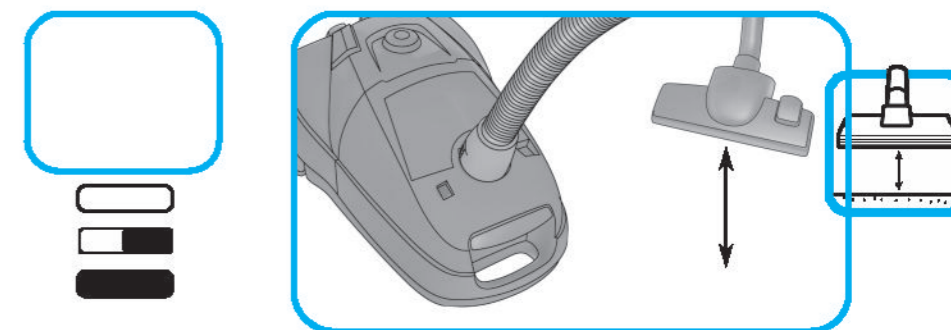
# TORNADO

Nous vous remercions d'avoir choisi un aspirateur Tornado.  
 Pour garantir une satisfaction totale, lire attentivement ce mode d'emploi.  
 A conserver pour s'y référer.

Thank you for choosing a Tornado.  
 To ensure total satisfaction, read this instruction book carefully.  
 Retain for reference.

Le agradecemos que haya elegido un Tornado.  
 Para su absoluta satisfacción, lea detenidamente este folleto de  
 instrucciones y consérvelo como referencia.

Agradecemos ter escolhido um Tornado Camaleão.  
 Para garantir satisfação total, leia este livro de instruções com  
 cuidado. Guarde para referência futura.





Français 2

English 4

Español 6

Português 8

# **TORNADO**






## cameleon / butterfly

- TO 6142    TO 6162    TO 6170
- TO 6150    TO 6163    TO 6180
- TO 6152    TO 6164    TO 6190
- TO 6160    TO 6165



Tornado fournit une gamme d'aspirateurs dotés de différents accessoires qui sont décrits dans ce manuel. Veuillez vous référer à la référence de votre aspirateur et à ses accessoires. Veuillez laisser les deux rabats ouverts lorsque vous lisez ce mode d'emploi pour pouvoir vous référer aux illustrations si nécessaire.

### Les accessoires (sur tous les modèles)

-  Sacs à poussière
-  Flexible pivotant avec réglage de débit d'air sur la poignée
-  Suceur combiné tapis / sols durs
-  Suceur long
-  Petit suceur













### Autres accessoires (suivant les modèles)

-  Tubes rigides (x2)
-  Tube télescopique
-  Suceur spécial pour sols durs

### Pour votre sécurité

Cet aspirateur est réservé à l'usage domestique et a été conçu pour assurer votre sécurité et des performances maximales.

Veillez suivre ces simples recommandations :












-  L'aspirateur est à double isolation électrique, il n'est donc pas nécessaire de le raccorder à la terre.
-  L'aspirateur ne doit être utilisé que par des adultes.
-  Ne pas aspirer des poussières très fines (plâtre, ciment, cendres froides).
-  Toujours ranger l'aspirateur dans un endroit sec.
-  Ne pas aspirer de liquides.
-  Ne pas aspirer d'objets pointus.
-  Ne pas aspirer de braises/cendres chaudes, ni de mégots incandescents.
-  Ne pas aspirer à proximité de gaz inflammables. Les produits en bombe aérosol peuvent être inflammables. Ne pas vaporiser de tels produits à proximité ou sur l'aspirateur.
-  Éviter de tirer sur le cordon d'alimentation et vérifier régulièrement qu'il n'est pas endommagé.
-  Remarque : ne pas utiliser l'aspirateur si le cordon d'alimentation est endommagé. Si c'est le cas, il doit être remplacé par un centre service agréé. Cette intervention n'est pas couverte par la garantie.
-  Débrancher l'appareil avant toute opération d'entretien.
-  Toutes les révisions et réparations doivent être effectuées par des centres service agréés.

### Mise en marche






- 1 Vérifier que le sac à poussière est en place.
- 2 Insérer le flexible jusqu'à ce que les cliquets s'enclenchent (appuyer sur les cliquets vers l'intérieur pour le dégager).
- 3 Raccorder les tubes rigides ou le tube télescopique (suivant les modèles) à la poignée du flexible et au suceur en tournant (Pour démonter procéder en sens inverse).

- 4 Tirer sur le cordon d'alimentation et le brancher sur le secteur en veillant à ce qu'il ne soit ni tordu ni emmêlé (appuyer sur la pédale d'enrouleur de câble pour rembobiner tout en tenant la fiche pour l'empêcher de venir cogner contre l'appareil ou de vous heurter).
- 5 Appuyer avec le pied sur le bouton marche/arrêt pour la mise en marche de l'aspirateur.
- 6 La puissance d'aspiration peut être modulée de deux façons : en actionnant le variateur mécanique de puissance se trouvant sur le corps de l'aspirateur, à l'aide du régulateur se trouvant sur la poignée du flexible.

### Votre aspirateur présente les caractéristiques suivantes

- A  Cordon d'alimentation
- B  Pédale d'enrouleur de câble
- C  Indicateur mécanique de remplissage du sac à poussière
- D  Raccord pour le flexible
- E  Poignée pour le transport
- F  Verrou du capot du compartiment sac à poussière
- G  Verrou du capot du compartiment des accessoires
- H  Bouton marche/arrêt
- I  Parking horizontal
- J  Parking vertical
- K  Variateur de puissance

### Comment obtenir les meilleurs résultats

-  Moquettes et tapis : utiliser le suceur combiné avec le levier dans cette position.
-  Sols durs : utiliser le suceur combiné avec le levier dans cette position.
-  Canapés/rideaux/tentures : diminuer la puissance d'aspiration. Utiliser le petit suceur pour les rideaux, les coussins, les canapés etc.
-  Espaces restreints : utiliser le combiné suceur long / brosse meubles pour les plinthes, les radiateurs, etc.
-  Sols durs / parquets : Utilisez le suceur spécial sols durs / parquets pour ne pas abîmer les sols (suivant les modèles).

## TORNADO

Service Conseils Consommateurs Tornado - BP 63 -  
02140 VERVINS  
Tél. : 0 820 900 109 (0,118 Euros TTC la minute depuis  
un poste fixe)  
Télécopieur : 03 23 91 03 07  
Email : serviceconsommateurs.electrolux@electrolux.fr

Dans le souci d'une amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter à leurs caractéristiques toutes modifications liées à l'évolution technique (Décret du 24/03/1978).

**Indicateur de remplissage et changement du sac à poussière**

- ☐ Pour des performances optimales, le sac à poussière doit être changé lorsqu'il est plein. La fenêtre de l'indicateur mécanique de remplissage devient progressivement rouge lorsque le sac se remplit. Si le sac se déchirait dans l'aspirateur, il devra être nettoyé par un centre service agréé Tornado. Cette intervention n'est pas couverte par la garantie.



L'indicateur de remplissage du sac peut indiquer un blocage du sac (parfois provoqué par de la poussière plus fine) ce qui provoque l'arrêt de l'aspiration et peut entraîner une surchauffe. Dans ce cas, changer le sac même s'il n'est pas plein. **NE PAS ASPIRER DES POUSSIÈRES EXTRÊMEMENT FINES:** (plâtre, ciment, cendres froides ou chaudes...) Pour vérifier le remplissage du sac, l'aspirateur doit être en marche avec tous les accessoires mais le suceur ne doit pas être posé sur le sol.

**Pour changer le sac à poussière :**

- 7 Ouvrir le capot de l'aspirateur.
- 8 Enlever le sac à poussière.
- 8-7 Insérer le nouveau sac et fermer le capot.

Nous conseillons de changer le sac à poussière après l'utilisation d'une poudre de nettoyage pour tapis ou si une mauvaise odeur se dégage de l'aspirateur.

**N'utiliser que des sacs et filtres d'origine****Sac à poussière (réf. Menalux T196)****Sécurité de présence de sac**

Pour éviter d'endommager l'aspirateur, ne pas l'utiliser sans sac à poussière. Un dispositif de sécurité empêche de refermer le capot en l'absence du sac à poussière. Ne pas tenter de fermer le capot de force.

**Nettoyage/changement des filtres**

Ne jamais utiliser l'aspirateur sans les filtres. Ceux-ci doivent être changés ou nettoyés tous les cinq sacs à poussière environ.

**Pour changer le filtre de protection du moteur :**

- 7-8 Ouvrir le capot de l'aspirateur et sortir le sac à poussière .
- 9 Enlever le filtre, rincer le filtre à l'eau tiède du robinet puis laisser sécher complètement (12-13). Après le nettoyage le filtre retrouve ses performances initiales. Replacer le filtre dans l'aspirateur. Ce filtre doit être remplacé par un filtre neuf au minimum tous les 2 ans.

**Pour changer le filtre de sortie d'air / microfiltre (suivant les modèles):**

- 10 Enlever la grille du filtre en appuyant sur le taquet de verrouillage.
- 11 Enlever le filtre, rincer le filtre à l'eau tiède du robinet puis laisser sécher complètement (12-13). Après le nettoyage le filtre retrouve ses performances initiales. Replacer le filtre et remettre la grille en place. Ce filtre doit être remplacé par un filtre neuf au minimum tous les 2 ans.

**Pour nettoyer/changer le filtre HEPA (selon modèles):**

- 10-11 Enlever la grille du filtre en appuyant sur le taquet de verrouillage et sortir la cassette filtre.
- 14 Rincer la face intérieure de la cassette filtre (le côté le plus sale) à l'eau tiède courante. Ne pas utiliser de détergent et éviter de toucher la surface très fragile du filtre. Tapoter le cadre du filtre pour éliminer l'eau en excès. (15) Renouveler quatre fois ce processus de nettoyage et laisser le filtre sécher à l'air libre. Les performances d'origine du filtre sont restaurées par cette opération. Remettre le filtre en place. Ce filtre doit être remplacé par un filtre neuf au minimum tous les 2 ans.

**Dépannage**


**Alimentation électrique :** si l'aspirateur ne se met pas en marche, le débrancher du secteur et vérifier les prises, le cordon d'alimentation et si nécessaire, les fusibles.

L'aspirateur peut s'arrêter en cas de blocage important ou si les filtres sont trop sales. Dans de tels cas, le débrancher du secteur et le laisser refroidir pendant 30 minutes. Supprimer la cause du blocage et/ou nettoyer/remplacer éventuellement les filtres puis remettre l'aspirateur en marche.

Le nettoyage des flexibles/tubes/suceurs bouchés n'est pas couvert par la garantie. Pour éviter cet inconvénient et préserver l'efficacité de l'aspiration, les suceurs combinés doivent être nettoyés régulièrement à l'aide de la poignée du flexible.

**Eau :** si de l'eau pénètre dans l'aspirateur, le moteur doit être changé dans un centre service agréé. Cette intervention n'est pas prise en charge par la garantie.



Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit être remis au point de collecte dédié à cet effet (collecte et recyclage du matériel électrique et électronique). En procédant à la mise au rebut de l'appareil dans les règles de l'art, nous préservons l'environnement et notre sécurité, s'assurant ainsi que les déchets seront traités dans des conditions optimum. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec les services de votre commune ou le magasin où vous avez effectué l'achat.

Tornado supply a range of cleaners with different accessories, all of which are covered in this manual. Please refer to your specific model and its accessories.

Keep both cover flaps open and cross-reference the text with pictures where necessary.



### Accessories (all models)

- Dustbag
- Swivel hose and handle with manual suction control
- Combination carpet/hard floor nozzle
- Narrow crevice nozzle
- Upholstery nozzle



### Accessories (some models)

- Extension tubes (x2)
- Telescopic tube
- Hard floor nozzle



### Ensuring your safety

The cleaner is for domestic use only and has been designed to ensure maximum safety and performance. Please follow these simple precautions:

- The cleaner is double insulated so it must not be earthed
- The cleaner is only to be used by adults
- Do not pick up very fine dust (plaster, cement, cold cinders...)
- Always store in a dry place
- Do not use to pick up liquids
- Avoid sharp objects
- Do not pick up hot cinders or lighted cigarette ends
- Do not use near flammable gases
- Avoid tugging on the mains cable and check cable regularly for damage
- Note: Do not use cleaner with a damaged cable. If damaged the cable should be replaced at a service centre**
- The plug must be removed from the socket-outlet before cleaning or maintaining the appliance
- All service and repairs must be carried out by authorised service staff



### Getting Started

- 1 Check the dustbag is in place.
- 2 Insert the hose until the catches click to engage (press catches inwards to release).
- 3 Attach extension tubes or telescopic tube (some models) to the hose handle and floor nozzle and twisting together (twist and pull apart to dismantle).
- 4 Extend the cable and connect to mains, ensuring the cable is not twisted before use (Press cable rewind button to rewind cable. Please hold the plug to prevent it striking you).
- 5 Press the on/off button to start the cleaner.
- 6 To increase/decrease suction, adjust the rolling wheel control. Suction can also be regulated on the hose handle by opening/closing the vent.



### Features of the vacuum cleaner

- A Mains cable
- B Cable rewind button
- C Mechanical dustbag full indicator
- D Hose connection
- E Carrying handle
- F Cover release catch for dustbag compartment
- G Cover release for accessory compartment
- H On/off button
- I Parking position for nozzle when in use
- J Storage slot for nozzle when not in use
- K Suction control regulator



### Getting the best results

- Carpets:** Use floor nozzle with lever in this position.
- Hard floors:** Use floor nozzle with lever in this position.
- Loose rugs/curtains/lightweight fabrics:** Reduce the suction power. Use the floor nozzle for loose rugs and the upholstery nozzle for curtains, cushions etc.
- Confined areas:** Use the combined crevice nozzle/brush for tight corners and radiators etc.
- Hard floor / parquetry:** use the hard floor nozzle to avoid scratching (some models).



### Dustbag indicator and changing the dustbag

For peak performance the dustbag should be changed when full. The mechanical dustbag indicator window will gradually turn red when filling and completely red when full.

- If the dustbag should get broken in the cleaner, take cleaner to service centre for cleaning. This is not covered by the guarantee.
- The dustbag full indicator may signify that the bag is blocked (occasionally caused by finer dust) which will cause loss of suction and may result in overheating. If this occurs change the bag even if it is not full. **DO NOT VACUUM VERY FINE DUST (PLASTER, CEMENT, cold cinders...).**
- To check the dustbag, the cleaner must be switched on, with all attachments connected but the nozzle does not have to be placed on the floor.

#### To change the dustbag:

- 7 Open the cleaner cover.
- 8 Remove the dustbag from its holder.
- 8-7 Insert the new dustbag into the holder. Close cover.

## España

### Condiciones de garantía

ELECTROLUX HOME PRODUCTS ESPAÑA, S. A. garantiza al usuario del aparato, cuyos datos de identificación figuran en el presente documento, durante el plazo de SEIS MESES desde la fecha de su recepción, la reparación totalmente gratuita de los vicios o defectos originarios del aparato y de los daños y perjuicios por ellos ocasionados y le reconoce, durante ese mismo plazo, el derecho a la sustitución del aparato por otro de idénticas características o la devolución del precio pagado, cuando la reparación efectuada no fuera satisfactoria y el aparato no reuniese las condiciones óptimas para cumplir el uso a que está destinado. Esta garantía, por ser gratuita, incluye el coste de las piezas de recambio y el de la mano de obra. El usuario deberá entregar el aparato, para su reparación en el Centro de Asistencia Técnica correspondiente.

Para hacer uso de los derechos reconocidos en este documento, será requisito necesario presentar al personal técnico de la marca TORNADO, antes de su intervención, la factura de compra del aparato en unión del presente documento.

La garantía y demás derechos aquí reconocidos quedarán sin efecto en los casos de averías producidas como consecuencia de:

- Causas de Fuerza Mayor (fenómenos atmosféricos, geológicos, etc.)
- Instalación y/o conexión incorrectas o no reglamentarias (voltaje, presión de gas o agua, conexiones eléctricas o hidráulicas no adecuadas).
- Intervención de personal técnico no autorizado o no perteneciente a Servicio Oficial de la Marca.
- Manipulación en los datos de la placa de matrícula del aparato o de este documento.

ELECTROLUX HOME PRODUCTS ESPAÑA, S. A.  
Albacete, 3C - 28027 Madrid  
España

Teléfono Asistencia Técnica:  
902 116 388

We recommend the dustbag is changed after using a carpet cleaning powder or if there is a bad smell from the cleaner.

Note: Only use original dustbags and filters

Dustbag (ref. Menalux T196)



#### Dustbag safety device

To avoid damaging the cleaner, do not use it without a dustbag. A safety device is fitted which prevents the cover closing without a dustbag in place. Do not attempt to force cover shut.



#### Changing/cleaning the filters

Never use the cleaner without the filters in place. The filters should be changed/cleaned approximately every fifth dustbag.

To maintain Motor Protection filter:

- 7-8 Open the cleaner cover.
- 9 Remove the filter unit, rinse the filter under warm tap water only and dry the filter completely (12-13). The original filtering performance is now restored. Replace the unit back into the cleaner and close cover ensuring it is securely in place and the cover is properly closed.  
Latest every second year replace the old filter with a new one.

To maintain exhaust filter / Micro filter (some models):

- 10 Press the catch to open the filter cover.
- 11 Remove the filter unit, rinse the filter under warm tap water only and dry the filter completely (12-13). The original filtering performance is now restored. Replace the unit back into the cleaner and close cover ensuring it is properly fastened.  
Latest every second year replace the old filter with a new one.

To maintain HEPA filter (some models)

- 10-11 Press the catch to open the filter cover and remove filter unit.
- 14 Rinse the inside (dirty side) of the filter unit under warm tap water only. Do not use cleaning agents and avoid touching the delicate filter service. Tap the filter frame to remove excess water. (15) Repeat cleaning procedure four times and allow the filter to air dry. The original filtering performance is now restored. Replace the unit back into the cleaner.  
Latest every second year replace the old filter with a new one.



## Troubleshooting


**Power:** if the electric power does not come on, disconnect from mains and check plugs, cable and fuses where appropriate.

The cleaner may switch itself off in event of severe blockage or excessively dirty filters. In such cases, disconnect from mains and allow to cool for 30 minutes. Clear blockage and/or replace filter(s) and restart.

The clearing of blocked hoses is not covered by the guarantee. To avoid blockages and maintain suction efficiency, the floor nozzles should be cleaned regularly using the hose handle.

Please see additional Volta information towards the back of this booklet.

**Water:** if water is sucked into the cleaner the motor must be changed at a service centre. This is not covered by the guarantee.

The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

En este manual se presentan todos los accesorios de la gama de aspiradores Tornado. Consulte su modelo y los accesorios correspondientes.

Mantenga abiertas las dos tapas y consulte el texto y los dibujos cuando sea necesario.



### Accesorios (todos los modelos)

- Bolsas de recogida de polvo
- Tubo orientable y mango con control manual de potencia
- Ventosa combinada para moqueta/suelo duro
- Ventosa para rincones estrechos
- Ventosa para tapicerías



### Accesorios (algunos modelos)

- Tubos extensibles (2)
- Tubo telescópico
- Ventosa para suelo duro



### Consejos de seguridad

Este aspirador es solo para uso doméstico y ha sido diseñado para garantizar una seguridad y el mayor rendimiento. Le rogamos que siga las siguientes precauciones básicas:

- El aspirador lleva doble aislamiento y no debe conectarse a tierra.
- Sólo debe ser utilizado por personas adultas.
- No usar en cabo de polvo muy fino (yeso, cemento, cenizas frías)
- Debe guardarse siempre en un lugar seco.
- No se debe utilizar para aspirar líquidos.
- Deben evitarse los objetos puntiagudos.
- No se deben aspirar cenizas calientes ni colillas encendidas.
- No se debe utilizar cerca de gases inflamables.
- Evite dar tirones al cable de alimentación de la aspiradora y compruebe regularmente que el cable esté en buen estado.

**Nota:** no utilice la aspiradora si el cable está dañado. Si está en malas condiciones, se deberá sustituir en un centro especializado del servicio de Tornado.

Desenchufe el aspirador antes de efectuar en él las labores de limpieza o mantenimiento.

Todas las reparaciones y trabajos de mantenimiento deben ser realizadas por personal autorizado del servicio Técnico Tornado.



### Preparación antes de la puesta en marcha

- 1 Compruebe que la bolsa de recogida del polvo está bien colocada.
- 2 Inserte el tubo flexible hasta enganchar el pasador (para separarlo, presione el pasador hacia dentro).
- 3 Una los tubos extensibles o el tubo telescópico (algunos modelos) al mango del tubo y a la ventosa para el suelo; para ello, presione y gire al mismo tiempo (para separarlos, gírelos y tire hacia fuera).
- 4 Saque el cable y conéctelo a la toma de corriente; antes de usar el aspirador, asegúrese de que el cable no está retorcido (pulse el botón de rebobinado del cable para recoger al cable. Sujete el enchufe para evitar que le golpee).
- 5 Apriete el interruptor de encendido/apagado para poner en marcha el aspirador.
- 6 Para ajustar la potencia de succión, utilice el mando de regulación. También puede realizarse abriendo o cerrando la rejilla situada en el mango del tubo.



### Características del aspirador

- A Cable de alimentación
- B Botón de rebobinado del cable
- C Indicador de llenado que avisa cuando la bolsa de recogida del polvo está llena
- D Conexión de tubo flexible
- E Asa de transporte
- F Manilla para soltar la tapa del compartimento de la bolsa del polvo
- G Manilla para soltar la tapa del compartimento de accesorios
- H Interruptor de encendido y apagado
- I Posicionamiento del tubo y la boquilla cuando estén en uso
- J Ranura de posicionamiento para el tubo y la boquilla cuando no estén en uso
- K Regulador de la potencia de succión



### Cómo obtener los mejores resultados

- Moquetas:** Use la ventosa para suelos con la palanca en esta posición.
- Suelos duros:** Use la ventosa para suelos con la palanca en esta posición.
- Alfombras, cortinas y telas ligeras:** Reduzca la potencia de succión. Aspire las alfombras con la ventosa para suelo y use la ventosa para tapicerías para limpiar cortinas, cojines, etc. etc.
- Áreas reducidas:** Para limpiar rincones pequeños, radiadores, etc., use la ventosa para rincones estrechos.
- Suelos duros / parquet:** utilice la ventosa de suelos duros para evitar rayar las superficies (algunos modelos).

**TORNADO**

## GARANTIA

### Estimado Cliente:

Queremos felicitarlo pela sua compra e agradecer a confiança depositada na nossa empresa.

O seu electrodoméstico dispõe de uma garantia de 24 meses para mão-de-obra e peças.

Se durante o período de garantia o seu electrodoméstico tiver uma avaria, contacte o Serviço Técnico Oficial.

ASSISTÊNCIA TÉCNICA OFICIAL  
21 440 39 39

SERVIÇO DE APOIO AO CLIENTE  
21 440 39 00

(de 2a a 6a feira, das 10H-13H e das 14H-17H)

Nome: \_\_\_\_\_  
Modelo: \_\_\_\_\_ Tipo de Aparelho: \_\_\_\_\_  
Número do Produto/PNC: \_\_\_\_\_ Número de Série: \_\_\_\_\_  
Data de Compra: \_\_\_\_\_ Preço de Compra: \_\_\_\_\_

Preencha os campos por favor.

Carimbo do local de compra e assinatura

### CONDIÇÕES DE GARANTIA

1. O aparelho que acaba de adquirir possui uma garantia de dois anos a partir da data de aquisição. Os pedidos de assistência na garantia são gratuitos, mediante apresentação do respectivo certificado juntamente com a factura de compra.
2. A presente garantia do fabricante (2 anos) cobre a substituição de peças, mão de obra e deslocação.
3. Em caso de imobilização do seu aparelho por período superior a 15 dias, a garantia será prolongada adicionando o tempo de imobilização à data de entrega nos nossos serviços.
4. Nos pedidos de assistência na garantia de Pequenos Electrodomésticos, os aparelhos a reparar deverão ser entregues directamente no ponto de assistência.

### EXCLUSÕES DE GARANTIA

Substituições de peças danificadas por mau manuseamento, instalação incorrecta, danos de transporte e danos provocados por condições atmosféricas adversas;

Intervenções por pessoal técnico não autorizado pelo ELECTROLUX SERVICE; substituições de lâmpadas, filtros, juntas de borneira, vidros, botões, puxadores e acessórios de aspiradores; Todos os serviços de manutenção provocados pelo desgaste ou pela utilização do aparelho; Pedidos de demonstração de montagem e explicações de funcionamento; Danos no esmalte e/ou na pintura provocados por cortes ou pancadas; Uso intensivo em locais públicos ou profissionais, a menos que se trate de um produto adequado para o efeito; Desobstrução de bombas de limpeza e filtros.

- MANIPULAÇÃO dos dados da placa de Matrícula do presente aparelho ou deste certificado.

- INSTALAÇÃO INCORRECTA E NÃO REGULAMENTAR (terço, pressão de gás ou de água, ligações eléctricas ou hidráulicas não adequadas).

Assistência Técnica - ELECTROLUX SERVICE - Quinta da Fonte, Edifício Gonçalves Zarco - O 36, 2774-518 Paços de Arcos.

NOTA 1: Deve conservar a factura de compra junto deste Certificado de Garantia

NOTA 2: Para a validade desta garantia, no momento da intervenção técnica é absolutamente imprescindível apresentar ao pessoal autorizado o presente certificado junto da factura legal de compra do aparelho devidamente preenchida.



## TORNADO

Tornado  
Service Conseils Consommateurs  
BP 63  
02140 VERVINS



**Indicador de la bolsa del polvo y cambio de la bolsa**  
Para garantizar un rendimiento óptimo, cambie la bolsa de recogida del polvo cuando esté llena. La ventana del indicador de llenado de la bolsa del polvo irá volviéndose roja a medida que se vaya llenando; cuando se llene del todo, se pondrá totalmente roja.

■ Si la bolsa del polvo se rompe dentro del aspirador, llévelo a un centro especializado del servicio de Tornado para que lo limpien. Este servicio no está cubierto por la garantía.

En algunas ocasiones puede que el indicador señale que la bolsa está bloqueada (en algunos casos debido a polvo más fino) lo que ocasionará pérdida de potencia de succión y podrá dar como resultado que se recaliente el aspirador. Si sucediera esto, cambie la bolsa aunque no este llena. **NO ASPIRAR POLVO MUY FINO** ( yeso, cemento, cenizas frías).



Para revisar la bolsa de recogida del polvo, el aspirador debe estar encendido, con todos los accesorios conectados, pero el cepillo no debe colocarse en el suelo.

**Cambio de la bolsa de recogida del polvo:**

- 7 Abra la tapa del aspirador.
- 8 Retire la bolsa usada.
- 8-7 Introduzca una bolsa nueva. Cierre la tapa.

Recomendamos cambiar la bolsa siempre que se use algún producto en polvo de limpieza de moquetas o cuando el aspirador despidiera un olor desagradable.  
**Nota:** Utilice solamente bolsas de recogidas del polvo (ref. Menalux T196)



**Dispositivo de seguridad de la bolsa del polvo**  
Para evitar dañar el aspirador no lo utilice sin su correspondiente bolsa de recogida de polvo. El aparato cuenta con un dispositivo de seguridad que impide cerrar la cubierta sin bolsa de recogida para el polvo. No fuerce la tapa para cerrarla.



**Cambio y limpieza de los filtros**  
No use nunca el aspirador sin filtros. Los filtros deben cambiarse o limpiarse, aproximadamente, cuando se haya cambiado cinco veces la bolsa de recogida del polvo.

**Cambio del filtro de protección del motor:**

- 7-8 Abra la tapa del aspirador y extraiga la bolsa de recogida del polvo.
- 9 Quitar el filtro, enjuagar el filtro solo con agua caliente y mojar el filtro completamente (12-13). La acción original de filtrado se repone. Cambiar la unidad, volverlo a colocar en el aspirador y cerrar la tapa asegurando que esta en el lugar correcto y que la tapa esta cerrada correctamente.  
Cada 2 años sustituir el filtro viejo con uno nuevo.

**Cambio del filtro de salida de aire / microfiltro (algunos modelos):**

- 10 Presione el cierre para abrir la cubierta del filtro.
- 11 Quitar el filtro, enjuagar el filtro solo con agua caliente y mojar el filtro completamente (12-13). La acción original de filtrado se repone. Cambiar la unidad, volverlo a colocar en el aspirador y cerrar la tapa asegurando que esta correctamente cerrada.  
Cada 2 años sustituir el filtro viejo con uno nuevo.

**Limpieza/Cambio del filtro HEPA (algunos modelos):**

- 10-11 Presione el cierre para abrir la cubierta del filtro y extraiga la unidad de filtro.
- 14 Lave la parte interna (el lado que esté sucio) con agua templada. No emplee productos de limpieza y no toque la superficie del filtro, puesto que es muy delicada. Dé pequeños golpecitos al bastidor del filtro para eliminar el exceso de agua. (15) Repita cuatro veces el proceso de limpieza y deje secar el filtro al aire. Después de su limpieza, el filtro recuperará su poder de filtrado original. Vuelva a colocar la unidad en el aspirador.  
Cada 2 años sustituir el filtro viejo con uno nuevo.




### Detección y solución de fallos

**Energía:** Si el aparato no se pone en marcha, desconecte el aparato de la entrada de corriente y examine los enchufes, los cables y los fusibles correspondientes.

El aspirador puede desconectarse solo si tiene lugar un bloqueo grave o si los filtros están demasiado sucios. En tales casos, desconéctelo de la toma de corriente y/o déjelo enfriar durante 30 minutos. Solucione el bloqueo, cambie el filtro y vuelva a encender el aparato. La garantía no cubre el desbloqueo de los tubos. Para evitar bloqueos y conseguir que la aspiración siga siendo eficaz, limpie regularmente la ventosa para suelo con el mango del tubo.

**Agua:** En caso de que aspire agua con el aparato, acuda a un centro especializado para cambiar el motor. Este servicio no está cubierto por la garantía.

El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

A Tornado fornece uma vasta gama de aspiradores com diferentes acessórios, todos eles descritos neste manual. Consulte o seu modelo em específico e respectivos acessórios. Mantenha as duas tampas abertas e compare o texto com os desenhos sempre que necessário.



### Acessórios (todos os modelos)

- Sacos de pó
- Mangueira articulada e pega com controlo manual de sucção
- Bocal para alcatifa/pavimento duro
- Bocal para fendas
- Bocal para estofos



### Acessórios (alguns modelos)

- Tubos de extensão (x2)
- Tubo telescópico
- Bocal para piso duro



### Certifique-se da sua segurança

O aspirador destina-se apenas a uso doméstico e foi concebido para assegurar a máxima segurança e desempenho. Cumpra as precauções simples que se seguem:

- O aspirador tem isolamento duplo pelo que não deve ser ligado à terra
- O aspirador deve ser utilizado apenas por adultos
- Guarde sempre o aspirador num local seco
- Não utilize o aparelho para aspirar líquidos
- Evite aspirar objectos pontiagudos
- Não aspire cinzas quentes ou pontas de cigarros acesas
- Não o utilize junto de gases inflamáveis
- Evite levantar ou arrastar o aspirador pelo cabo eléctrico e verifique regularmente se o mesmo apresenta danos
- Nota: Não utilize o aspirador se o cabo estiver danificado. Se o cabo estiver danificado, deve ser substituído num Centro de Assistência (Não está previsto na garantia)
- A ficha deve ser retirada da tomada antes de limpar ou proceder à manutenção do aparelho
- Quaisquer operações de assistência ou reparação devem ser efectuadas por um técnico autorizado



### Preparação inicial

- 1 Verifique se o saco de pó se encontra no devido local.
- 2 Introduza a mangueira até encaixar com um estalido (aperte as patilhas para dentro para soltar).
- 3 Introduza os tubos de extensão ou o tubo telescópico (alguns modelos) na pega da mangueira e na escova empurrando e rodando (rode e puxe para retirar).
- 4 Estique o cabo e ligue à corrente eléctrica, certificando-se de que o cabo não está torcido (aperte o manípulo para enrolar o cabo. Segure na ficha para evitar que esta o atinja).
- 5 Aperte a tecla ligar/desligar para ligar o aspirador.
- 6 Para aumentar/diminuir a potência de sucção, ajuste a roda de controlo. A sucção também pode ser regulada através da pega da mangueira abrindo/fechando o respiro.



### Características

- A Cabo eléctrico
- B Manípulo para enrolar o cabo
- C Indicador mecânico de saco de pó cheio
- D Ligação da mangueira
- E Pega de transporte
- F Patilha de disparo para o compartimento do saco de pó
- G Patilha de disparo da tampa para o compartimento dos acessórios
- H Botão ligar/desligar
- I Posição de estacionamento para tubo e bocal quando em utilização
- J Ranhura de arrumação para tubo e bocal quando fora de utilização
- K Regulador de controlo de sucção



### Como conseguir os melhores resultados

- Alcatifas: Utilize a escova com a alavanca nesta posição
- Pavimentos duros: Utilize a escova com a alavanca nesta posição
- Tapetes soltos/cortinas/tecidos leves: Reduza a potência de sucção. Utilize a escova nos tapetes soltos e o bocal para estofos nas cortinas, almofadas, etc.
- Áreas apertadas: Utilize o bocal para fendas em cantos apertados, aquecedores, etc.
- Chão duro / parquet: use a bocal para piso duro para evitar riscar o chão (alguns modelos).

**TORNADO**

A GARDER PAR L'UTILISATEUR

**TORNADO** CERTIFICAT DE GARANTIE  
VALABLE UN AN COMPTER DE LA DATE D'ACHAT

(A remplir par le vendeur)

CACHET:

Nature de l'intervention:

Date de l'intervention:

Date de l'achat:

Nom et adresse de l'acheteur: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Tél: \_\_\_\_\_

Type d'appareil: \_\_\_\_\_

**TORNADO**

A retourner chez **TORNADO** : BP 63 - 02140 VERVINS

**TORNADO** CERTIFICAT DE GARANTIE  
VALABLE UN AN COMPTER DE LA DATE D'ACHAT

(A remplir par le vendeur)

CACHET:

Date de l'achat:

Nom et adresse de l'acheteur: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Tél: \_\_\_\_\_

Type d'appareil: \_\_\_\_\_

**TORNADO**

## TORNADO

### INFORMATIONS IMPORTANTES

Cet appareil est destiné à l'aspiration de poussières dans une utilisation domestique et dans des conditions de température ambiantes ne dépassant pas 50°.

Cet appareil est conforme aux normes de sécurité en vigueur. Toutefois, il nous paraît nécessaire de respecter les conseils d'utilisation suivants:

- Cet appareil doit toujours être utilisé sous le contrôle d'une personne adulte. Ne pas le laisser fonctionner seul ou manipuler par un enfant.
- Avant toute utilisation, vérifiez que le voltage de votre aspirateur correspond bien à celui de votre installation.
- En cours de dépoussiérage, le système de détection du remplissage du conteneur à poussière doit être surveillé régulièrement afin de ne pas utiliser l'appareil au-delà de ses limites.

Il est déconseillé d'aspirer des poussières extrêmement fines (ex. plâtre, ciment...).

En cas de perte d'efficacité de votre aspirateur, vérifiez que rien n'obstrue les conduits d'aspiration. Rien ne doit gêner la sortie d'air nécessaire au bon refroidissement du moteur.

En aucun cas, vous ne devez utiliser votre appareil à proximité d'une source de chaleur excessive ou pour aspirer des cendres chaudes, des cigarettes, des allumettes, des liquides ou des produits inflammables.

De même, ne jamais exposer l'appareil à des projections de liquides.

Pour l'entretien de la carrosserie, vous pouvez utiliser un chiffon humecté d'eau savonneuse à l'exception de tout autre produit.

Rangez votre aspirateur à l'abri de toute lumière vive afin d'éviter une décoloration prématurée.

**Important!** Cet appareil est muni d'un câble de type spécial. En cas d'endommagement de celui-ci, il doit être remplacé par un câble de même type. Les câbles sont disponibles dans tous les Centres Services Agréés et doivent être changés par un technicien compétent. Cette intervention n'est pas prise en charge par la garantie.



**Indicador do saco de pó e mudança do saco de pó**  
Para o máximo desempenho, o saco de pó deve ser substituído quando estiver cheio. A janela do indicador mecânico de saco de pó cheio ficará vermelha gradualmente enquanto estiver a encher até ficar completamente vermelha quando o saco estiver cheio. Caso o saco de pó rebente no interior do aspirador, leve o aparelho ao

Centro de Assistência para ser limpo (Não está previsto na garantia). Se o indicador se apresentar na posição de cheio, pode significar que o saco está bloqueado (ocasionalmente devido a pó fino) o que provocará perda de sucção e pode resultar em sobreaquecimento. Caso tal ocorra, substitua o saco de pó ainda que não esteja completamente cheio. **NÃO ASPIRA O PÓ MUITO FINO (CIMENTO...).**



Para verificar o saco de pó, o aspirador deve ser ligado, com todos os dispositivos ligados mas a escova não tem que ser posta no chão.

**Substituir o saco de pó:**

- 7 Abra a tampa do aspirador.
- 8 Retire o saco e coloque um novo.
- 8-7 Feche a tampa.

Recomendamos que o saco de pó seja substituído depois de utilizar um pó de limpeza de alcatifas ou se o aspirador exalar um odor desagradável.

**Nota:** Utilize apenas sacos de pó (ref. Menalux T196)



**Dispositivo de segurança do saco de pó**  
Para evitar danificar o aspirador, não o utilize sem um saco de pó. Está instalado um dispositivo de segurança que evita que a tampa seja fechada sem que o saco de pó tenha sido introduzido. Não force a tampa a fechar.



**Substituir/limpar os filtros**  
Nunca utilize o aspirador sem que os filtros estejam no devido lugar. Os filtros devem ser substituídos/limpos aproximadamente de cinco em cinco sacos de pó.

**Substituir o filtro de Protecção do Motor:**

- 7 Abra a tampa do aspirador e retire o saco de pó.
- 9 Retire o filtro, lave-o unicamente debaixo de água morna e seque-o completamente antes de voltar a utilizar (12-13). A performance do sistema original de filtragem está restaurada. Torne o colocar o filtro no aspirador e feche a tampa assegurando-se que está bem encaixado e a tampa bem fechada. No máximo em cada 2 anos de utilização substitua por um novo.

**Substituir o filtro do exaustão / Micro filtro (alguns modelos):**

- 10 Pressione a patilha para abrir a tampa do filtro.
- 11 Retire o filtro, lave-o unicamente debaixo de água morna e seque-o completamente antes de voltar a utilizar (12-13). A performance do sistema original de filtragem está restaurada. Torne o colocar o filtro no aspirador e feche a tampa assegurando-se que esta está bem encaixada. No máximo em cada 2 anos de utilização substitua por um novo.

**Limpar/Substituir o HEPA filtro (alguns modelos):**

- 10-11 Pressione a patilha para abrir a tampa do filtro e retire a unidade do filtro.
- 14 Enxágüe o interior (lado sujo) da unidade do filtro apenas com água de torneira morna. Não utilize agentes de limpeza e evite tocar na superfície sensível do filtro. Bata na estrutura do filtro para retirar a água em excesso. (15) Repita o procedimento de limpeza quatro vezes e deixe que o filtro seque ao ar. Está agora recuperada a capacidade de filtragem original. Volte a colocar a unidade no aspirador. No máximo em cada 2 anos de utilização substitua por um novo.




### Resolução de problemas

**Corrente de alimentação:** Se não houver corrente eléctrica, desligue o aparelho da tomada e verifique as fichas, o cabo e os fusíveis, caso adequado.

É possível que o aspirador se desligue sozinho caso se verifique uma obstrução grave ou os filtros se encontrem excessivamente sujos. Nestes casos, desligue o aspirador da alimentação e deixe-o arrefecer durante 30 minutos. Retire a obstrução e/ou substitua o(s) filtro(s) e volte a ligar o aparelho.

A desobstrução de mangueiras não está prevista na garantia. Para evitar obstruções e manter a eficácia de sucção, as escovas devem ser limpas regularmente utilizando o manípulo da mangueira.

**Água:** Se aspirar água para o interior do aspirador, o motor deve ser substituído num Centro de Assistência (Não está previsto na garantia).

O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu produto.

Tornado décline toute responsabilité concernant tous les dommages découlant d'une mauvaise utilisation de l'appareil ou en cas de modification de l'appareil. Tornado se réserve le droit de modifier l'aspect du produit et/ou les caractéristiques sans préavis. Tous les modèles présentés ne sont pas disponibles dans tous les pays. L'aspirateur Tornado et ses accessoires sont protégés dans le monde entier par des Brevets ou des Modèles Déposés.

Tornado decline all responsibility for all damages arising from any improper use of the appliance or in cases of tampering with the appliance. Tornado reserve the right to alter product appearance and/or specifications without notice. Not all models featured are available in all countries. Tornado vacuum cleaner features and accessories are protected worldwide by Patents or Registered Designs.

Tornado declina toda responsabilidad de cualquier daño ocasionado por el uso incorrecto de este aparato o en casos en que se haya reformado indebidamente. Tornado se reserva el derecho de alterar la apariencia del producto y/o las especificaciones sin previo aviso. No todos los modelos presentados se hayan a disposición en todos los países. Las funciones del aspirador y los accesorios Tornado están protegidos en todo el mundo por Patentes o Diseños Registrados.

A Tornado não aceita qualquer responsabilidade por danos resultantes do uso impróprio do aparelho ou em casos de interferência indevida com o mesmo. A Tornado reserva-se o direito de alterar o aspecto do produto e/ou as especificações sem qualquer aviso. Nem todos os modelos apresentados estão disponíveis em todos os países. As características e acessórios dos aspiradores Tornado estão protegidos mundialmente por Patentes ou Designs Registrados.

### CONDITIONS GENERALES DE GARANTIE

La garantie des appareils TORNADO est assurée par les Centres Services Agréés TORNADO dans ses différents ateliers, sur présentation du certificat de garantie, ou de la facture datée, émise par le revendeur.

Ce document, qui doit obligatoirement accompagner l'article à réparer est rendu, une fois la réparation effectuée.

La garantie ne prévoit pas les réparations à domicile. Les marchandises à réparer devront être: soit expédiées en port payé, soit déposées dans un Centre Service Agréé TORNADO. Pour les marchandises expédiées, le port "aller" doit être payé par l'expéditeur, les frais de retour sont couverts par le service après-vente TORNADO dans le cas de réparations sous garantie.

Les marchandises voyagent aux risques et périls du destinataire qui devra, le cas échéant, faire toutes réserves auprès du transporteur, à réception du colis.

Les appareils sont garantis 1 an à partir de la date d'achat, pièces et main-d'oeuvre, à l'exclusion des accessoires.

La garantie ne s'applique pas à:

- une réparation pratiquée par une personne non habilitée à le faire
- une fausse manoeuvre de l'utilisateur
- aux détériorations que pourrait subir l'appareil du fait de l'usager ou par usure du fait de l'emploi
- aux détériorations provenant de la non observation du mode d'emploi

Les pièces remplacées sont conservées par le service après-vente TORNADO. En aucun cas, la garantie ne donne droit à dommages et intérêts. Toute réparation effectuée au cours de la garantie, ne modifie en rien la durée de celle-ci.

Les dispositions du présent document ne sont pas exclusives du bénéfice au profit de l'acheteur de la garantie légale pour défauts et vices cachés, qui s'applique, en tout état de cause, dans les conditions des articles 1641 et suivants du Code Civil.

ELECTROLUX L.D.A.  
BP 30140 - 60300 SENLIS  
Tél.: 03 44 62 24 24 - Télécopieur: 03 44 62 23 94 - [www.tornado.fr](http://www.tornado.fr)  
SNC au capital de 150 000 Euros  
R.C.S. Senlis B 409 547 585